



St. Mary of Celle

1428 S. Wesley Avenue, Berwyn, Illinois 60402

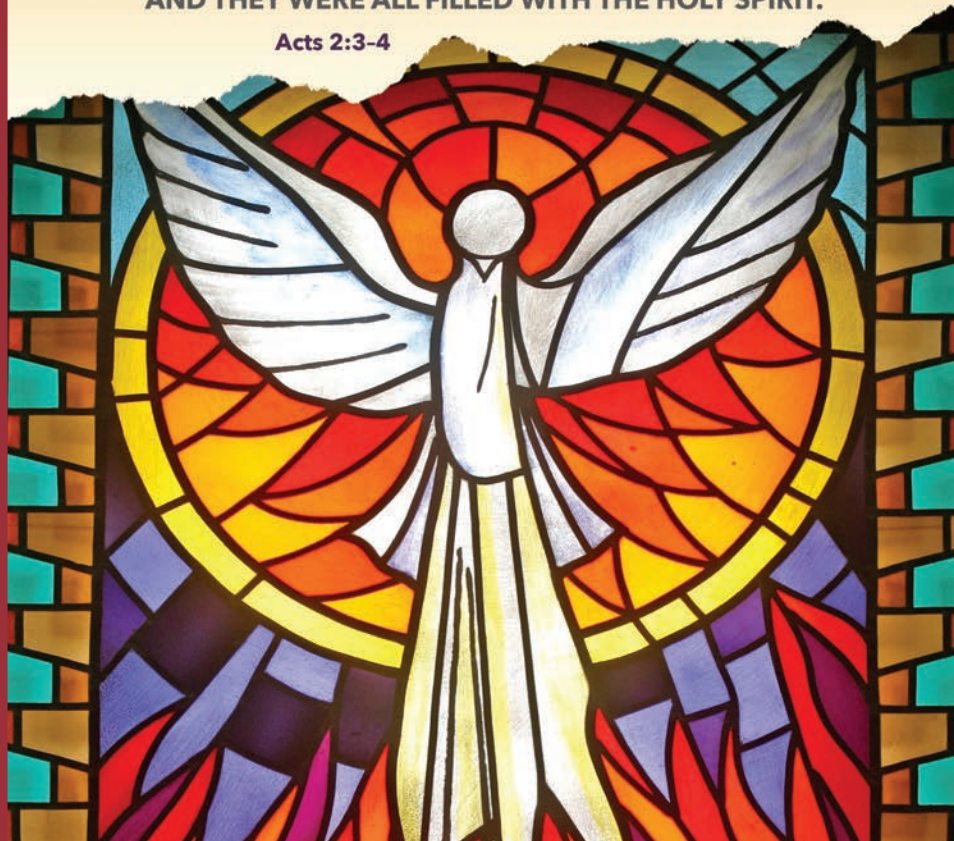


June 4
2017

Pentecost SUNDAY

THERE APPEARED TO THEM TONGUES AS OF FIRE,
WHICH PARTED AND CAME TO REST ON EACH ONE OF THEM.
AND THEY WERE ALL FILLED WITH THE HOLY SPIRIT.

Acts 2:3-4



DOMINGO DE PENTECOSTÉS / 4 DE JUNIO, 2017

APARECIERON LENGUAS DE FUEGO QUE SE DISTRIBUYERON Y SE POSARON SOBRE ELLOS:
SE LLENARON TODOS DEL ESPÍRITU SANTO. HECHOS 2:3-4

PRAYING FOR PENTECOST / ORACIÓN PARA PENTECOST

Scripture assures us that the Holy Spirit is not a generic force, one-size-fits-all, but a person, a relationship, a spirit that has “particular manifestations” and gives itself to each of us uniquely, so that the understanding and strength that we receive are geared to help us in our own particular struggles.



La Escritura nos asegura que el Espíritu Santo no es una fuerza genérica, sino una persona, una relación, un espíritu que tiene “manifestaciones particulares” y se da a cada uno de nosotros de manera única para que la comprensión y la fuerza que recibimos están orientados a ayudarnos en nuestras propias luchas particulares.

In life today, do we most need the Holy Spirit to transform us? What are our peculiar spiritual disabilities?

Our unique weaknesses, like our strengths, are legion. However, for our generation, a number of things might be singled out as particularly debilitating to the soul: Our propensity for distraction, our tendency to see individual fulfilment as salvation, our proclivity for ideology and fundamentalism, and our obsession with sexuality.

We could use a particular infusion from the Holy Spirit to help us with these.

For example: Distraction is perhaps the most powerful narcotic on the planet. Simply put, what this means is that our daily communion, the manna that sustains us, is distraction – television, game shows, sporting events, sitcoms, talk shows, entertainment news, scandals reported in the daily papers, pop music, movies, theatre, and the like. Not that these are bad. What’s bad is that they eventually anesthetize us: We watch the late-night comedians on TV, scotch in hand, laugh as they spoof the day’s events, let the tensions of the day subside, and sleep pretty well. Not bad, not bad at all, except we do it again the next night and the night after and onwards ever after, slowly numbing ourselves to the deeper issues of meaning, pain, justice, self-sacrifice, love, death.

For our own Pentecost, we need then to pray for the spirit of wisdom, the spirit of depth, the spirit of courage, and (given the over-sophistication of so much of today’s entertainment) the spirit of chastity.

Ron Rolheiser, O.M.I.

¿En la vida de hoy necesitamos más el Espíritu Santo para transformarnos? ¿Cuáles son nuestras especiales discapacidades espirituales?

Nuestras debilidades únicas, como nuestras fortalezas, son legión. Sin embargo, para nuestra generación, una serie de cosas podrían ser señaladas como particularmente debilitantes para el alma: Nuestra propensión a la distracción, nuestra tendencia a ver la realización individual como salvación, nuestra propensión a la ideología y el fundamentalismo, y nuestra obsesión por la sexualidad.

Podríamos usar una infusión particular del Espíritu Santo para ayudarnos con éstos.

Por ejemplo: La distracción es quizás el narcótico más poderoso del planeta. En pocas palabras, lo que esto significa es que nuestra comunión diaria, el maná que nos sostiene, es la distracción - televisión, programas de juegos, eventos deportivos, comedias, programas de entrevistas, noticias de entretenimiento, escándalos reportados en los periódicos, música pop, películas, teatro, y similares. No que éstos sean malos. Lo malo es que eventualmente nos anestesian: observamos a los comediantes de la noche en la televisión, tragos en la mano, reímos al parodiar los acontecimientos del día, dejar que las tensiones del día disminuyan y dormir bastante bien. No está mal, no está nada mal, excepto que lo hacemos de nuevo la noche siguiente y la noche después y en adelante, despacio, lentamente adormecernos a las cuestiones más profundas de significado, dolor, justicia, auto sacrificio, amor, muerte.

Para nuestro propio Pentecostés, necesitamos orar por el espíritu de la sabiduría, el espíritu de la profundidad, el espíritu del valor, y (dado el exceso de sofisticación de tanto de entretenimiento de hoy) el espíritu de castidad.

Ron Rolheiser, O.M.I.



LITURGICAL MINISTERS MINISTROS LITURGICOS

**Saturday, June 10 at
5:00 pm (in English)**

Presider: Fr. Morales

Preacher: Fr. Morales

Lector: R. Walden

Communion Ministers: D. Perry, D. Cabrera-Rogowski, B. Thiesing, J. Vondra

Servers: G. Gracia, A. Maymi, L. Ionescu

**Sunday, June 11 at
8:30 am (in English)**

Presider: Fr. Morales

Preacher: Fr. Morales

Lector: D. Barrera

Communion Ministers: K. Clark, M. Danz, S. Danz, M. Doman

Servers: T. Doyle, A. Valladares, M. Borgas

**Sunday, June 11 at
10:00 am (in English)**

Presider: Fr. Morales

Preacher: Fr. Morales

Lector: H. Sugay

Communion Ministers: C. Wilson, V. Jao, R. Nino, L. Knapton

Servers: D. Rodriguez, V. Vargas, N. Kirkwood

**Domingo, 11 de junio a las
12:00 pm (en Español)**

Celebrante: P. Morales

Predicador: P. Morales

Lectores: R. Farias, G. Rivera

Ministros de Comunión: C. Chaidez, J. Mojica, M. Mojica, C. Herrera, T. Herrera, M. Ortega.

Servidores: C. Cortes, S. Hidalgo, E. Garcia

RELIGIOUS EDUCATION REGISTRATION REGISTRACIONES DE EDUCACIÓN RELIGIOSA

Religious Education Registrations take place Monday-Friday 9:30 am - 4:00 pm. The program is for students in first through eighth grade and high school students. We have a two-year program for First Communion and Confirmation. To register, you need to bring a \$100 registration deposit and certificates of sacraments the child has already received (Baptism, Communion, Confirmation). **** If your child is not baptized, you need to bring in his/her birth certificate.** For more information, please contact the office at 708-788-0876.



Las registraciones para el Programa de Educación Religiosa son de lunes-viernes de 9:30 am - 4:00 pm. El programa acepta estudiantes del 1r al 8o grado y estudiantes en la secundaria. Tenemos un programa de dos años para Primera Comunión y Confirmación. Para registrar a su hijo necesita traer un deposito de \$100 para la registración y certificados de sacramentos ya recibidos (bautizo, primera comunión, confirmación). **** Si su hijo no es bautizado entonces debe traer su acta de nacimiento.** Para mas información favor de llamar al 708-788-0876.

FATHERS DAY CARDS / TARJETAS PARA EL DÍA DEL PADRE

Spiritual Father's Day cards are available at the rectory. These cards enroll your father (whether living or deceased) in the masses offered on Father's Day, as well as the masses offered each week for living and deceased mothers and fathers. Each card comes with an envelope for the card as well as an envelope to list your intention (mother's name) and enclose your contribution.



You can also request a mass intention for your father, living or deceased. Each intention is \$10. There will be a list for Father's Day located on Mary's side of the altar with these names. Please stop in the rectory for your Father's Day Card or to list your intentions.

Tenemos tarjetas espirituales para el Día del Padre en la rectoría. Las Tarjetas inscriben a su papá (vivo o difunto) en las intenciones del Día del Padre y en las misas entre semana para padres y madres vivos y difuntos. Cada tarjeta viene con dos sobres, un sobre para la tarjeta y otro sobre para escribir el nombre de su padre junto con su donación.

Usted también puede mandar pedir una Intención para su padre, vivo o difunto. Cada Intención será \$10. Habrá una lista de los nombres, en el altar, el Día del Padre, al lado de María. Por favor pase a la rectoría por su tarjeta del Día del Padre o para inscribir sus intenciones en la lista.

SUMMERFEST SPLIT-THE-POT / RIFA MENSUAL DE DIVIDIR-EL-PREMIO

During the months of June and July, we are suspending our monthly Split-the-Pot drawing and will instead sell Split-the-Pot tickets for our SummerFest raffle on August 6th. This will allow more prize money to accumulate, which is great news for whoever is the winner. Last year, the SummerFest Split-the-Pot prize was \$1,093! Buy your ticket today! You do not need to be present to win.

Durante los meses de junio y julio, suspenderemos nuestro sorteo mensual de Dividir-el-Premio y en vez venderemos boletos para Dividir-el-Premio para nuestra rifa del Festival de Verano el 6 de agosto. Esto permitirá que se acumulen más la cantidad del premio, lo cual es buenas noticias para quien sea el ganador. El año pasado, el premio de Dividir-el-Premio en el Festival de Verano fue de \$ 1,093! Compren sus boletos hoy mismo! No necesitan estar presente para ganar.

FLORES DE MAYO--SANTACRUZAN



**The Filipino Association of St. Mary of Celle celebrated Flores de Mayo – Santacruzán. /
La Asociación Filipina de Santa María de Celle celebró Flores de Mayo – Santacruzán.**



THANKSGIVING GRADUATION MASS / MISA DE GRADUACIÓN DE ACCIÓN DE GRACIAS

St. Mary of Celle is going to celebrate a bilingual Thanksgiving Graduation Mass on Saturday, June 24th, at 2:00 pm. This mass is for all of this year's graduates, no matter what age.

Please submit the form below or call the rectory to sign up if you are planning to attend the Graduation Mass. There will be a list with all these names on the front altar on the day of the mass.



Santa María de Celle va a celebrar una Misa bilingüe de Acción de Gracias para los Graduados, el sábado, 24 de junio, a las 2:00 pm. Esta misa es para todos los graduados de este año, sin importar la edad.

Por favor entregue la parte de abajo o llame a la rectoría si usted está planeando a asistir y denos los nombres de cada graduado. Habrá una lista, con todos los nombres, en el altar principal el día de la misa.

**I / we will attend the
Thanksgiving Graduation Mass on June 24.**

Please print clearly.

Name of graduate(s): _____

_____ Number of people attending the mass

Form submitted by: _____

Telephone: _____

*Please place the completed form in the collection basket
or drop it off at the rectory.*

**Yo / nosotros asistiremos a la
Misa de Graduación de Acción de Gracias el 24 de junio.**

Favor de escribir en letra de molde.

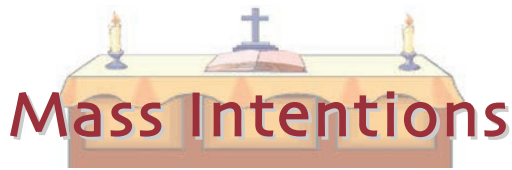
Nombre de Graduado(s): _____

_____ Numero de personas que van a asistir

Su nombre : _____

Num. de Teléfono: _____

*Favor de depositar esta forma en la canasta de colecta
o llevar a la rectoría.*



Mass Intentions

Monday, June 5 / Lunes

St. Boniface, Bishop and Martyr

8:30 AM

Tuesday, June 6 / Martes

St. Norbert, Bishop

8:30 AM Communion Service

Wednesday, June 7 / Miércoles

8:30 AM Parishioners of St. Mary of Celle
Donald Cronk †

Thursday, June 8 / Jueves

8:30 AM Purgatorial Society

Friday, June 9 / Viernes

St. Ephrem, Deacon and Doctor of the Church

8:30 AM Living and deceased parents

THE MOST HOLY TRINITY

Saturday Vigil Mass, June 10 / Sábado

5:00 PM Rosemary Besyk †

Sunday, June 11 / Domingo

8:30 AM Dolores T. Fron †

10:00 AM Living and deceased parents

12:00 PM Lucila Escobar y Familia †
Victor Roman †
Rosa Ramos Sierra †
Kimberly Sue Walton Zalinski †

To schedule a mass intention, please call, email or stop in at the rectory at least two weeks before the date of the intention.

Para una intención de misa, favor de llamar, mandar por correo electrónico o pasar a la rectoría al menos dos semanas de anticipación.

Sunday Offering



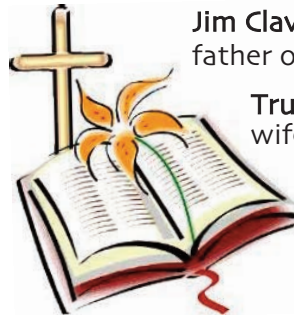
Weekly Financial Report / Reporte Financiera de la Semana
May 27-28 / Mayo

Income Received from Offertory Collection /
Ingresos Recibidos en la Colecta

Collection Basket & Mail-in Donations/ Colecta de canasta y sobres con Donaciones.....	\$4,080.28
Electronic Funds Transfer/ Transferencia de Fondos Electrónicos.....	\$315.00
Children's Offertory Envelopes Sobres de Ofrenda de los Niños.....	\$7.00
Total Offertory Collection/ Cantidad recibida.....	\$4,402.28
Weekly Need / Necesidad Semanal.....	\$5,685.00
Weekly Deficit /Déficit Semanal.....	(\$1,282.72)
Fiscal Year to Date Deficit (7/1/16--6/30/17) / Déficit actual del Año Fiscal	(\$25,824.15)

Thank you! ¡Gracias!

REST IN PEACE / DESCANSE EN PAZ



Jim Clavey
father of Fr. Jim Clavey and Kim

Trudy Ciofani
wife of the late Phil Gianattasio, Sr.

Ethel Bowman
sister of Blanche Vedral

SICK FAMILY AND FRIENDS / FAMILIARES Y AMIGOS ENFERMOS

Please pray for...

John Ramonez	Veronica Magallanes	Lisa Viti	Blanche Vedral	AnaVictoria Segoviano	Edward Illian
Mary Dedowicz	Diana Sanchez	Josefa Alvarez-Romero	Helen Bavone	Dolores Gutierrez	Danny Doyle
Lucy Sajdak	Mia Bella Meiszner	Elisa Murillo	Russell Zilinsky	Lucy Graziano	Marie Illian
Jerry Svejda	Juan Ramon Mercado	Rose Piemonte	Rebecca Hernandez	Fr. Jim Clavey	Guadalupe Beltran
Janek Bryks	Angela Diaz	Jessica Ortiz	Karen Kembauer	Rebeca Farias	
María Piña	Dale Andersen	Rosemary Murgas	Bob Cenek	Felipe Villa	
Maria Concepción	Lisette Villa	John Schall	Jim Johnson	Marie Chavez	
Cabrera	Colleen Alagna	Maricela Ocegüera	Therese Joy Osbourn	Daniele Santucci	
Ramona Corpus	Isabel Montañez	Juana Contero	Mary Philbin	Rita Magner	
Hector Sanchez	Fr. Bob Roll	Martha C. Sotelo	Brad Barth	Natalie Vinson	
	Kathleen Iacopetti	Leah V. Rios	Amber Reza	Joseph Wagner	



...and all of our homebound parishioners / ...y todos los enfermos que no pueden salir de casa.

Through Baptism, we welcome the following children into our parish community: /
 A través del bautismo, damos la bienvenida a los siguientes niños a nuestra comunidad parroquial: Elías Vincenzo Gutierrez, son of Diego A. Gutierrez and Dominique M. Fudge; Regina Eli Garcia, daughter of Jesse M. Garcia Jr. and Tara B. Lynch; Mateo S. Vazquez, son of Jose A. Vazquez and Maria DiRuligliano; and Matteo Zavala - Gutierrez, son of Miguel Zavala and Hilda Gutierrez.



NEW CATHOLIC TELEVISION PROGRAM FOR YOU EVERY DAY

Be inspired by a new Catholic television program for everyday living that will motivate you to achieve your hopes and dreams as you live a life of power, impact, freedom and purpose. It provides practical ways of living life to the fullest and helping you make faith a part of your daily life.

Bruce Downes The Catholic Guy Television program has been seen by millions of people whose lives have been changed by his down-to-earth approach. For more information go to TheCatholicGuy.com where you can watch the program daily.

DIRECTV is Ch 371 / DISH is Ch 258 / AT&T U-VERSE is Ch 565 / VERIZON FIOS is Ch 288 Everyday

If you are planning to celebrate a baptism, wedding or a cotillion here at St. Mary of Celle, please be sure to reserve the church date first, before you reserve the hall.

Si usted esta planeando celebrar un bautizo, una boda o quinceañera en Sta. María de Celle por favor, asegúrese de reservar la fecha en la Iglesia primero, antes de reservar el salón.

PASTORAL STAFF / EQUIPO PASTORAL

Pastor / Párroco.....Fr. Hugo Morales
Pastor Emeritus / Pastor EméritoFr. Bill Stenzel

Deacons / Diáconos

Philip Gianatasio, Hans Goeckner

Music Ministry /Ministerio de Música

Diane Bryks, Tony Velazco

Religious Education /Educación Religiosa

Director / Directora.....Elis Guidice

SPRED

Chairperson / Presidente: Sara Ionescu

Parish Information

Address..... 1428 S. Wesley Avenue, Berwyn, IL 60402
 Telephone / teléfono708-788-0876
 Fax.....708-788-0242
 Rectory E-mail / Correo.....smcrectory@stmaryofcelle.org
 Relig. Educ. E-mail / Correo.....smcreo@stmaryofcelle.org
 Parish Website / Sitiowww.stmaryofcelle.org

Rectory Office Hours / Horarios de Oficina de la Rectoría

Monday-Thursday / Lunes-Jueves 9:00 am-6:00 pm;
 Friday / Viernes 9:00 am-5:00 pm;
 Saturday / Sábado 9:00 am-1:00 pm;
Sunday / Domingo: CLOSED/ CERRADO

Religious Education Hours /Horario de Educación Religiosa

Monday-Friday / Lunes-Viernes 9:30 am-4:00 pm
 Closed Saturday & Sunday / Cerrado Sábado y Domingo

Liturgy Schedule / Horario Liturgica Sabbath Masses / Misas del Sábado

Saturday Vigil / Vigilia del Sábado
 5:00 pm English / Inglés

Sunday / Domingo
 8:30 am & 10:00 am English / Inglés
 12:00 pm Español / Spanish

**First & Third Sunday of Each Month
 Filipino Bilingual Mass**
 5:00 pm Tagalog / English

Weekday Mass / Misa de Entre Semana
 8:30 am Monday, Wednesday, Thursday & Friday
 Lunes, Miércoles, Jueves y Viernes
**Word and Communion Service /
 Palabra y Servicio de Comunión**
 8:30 am Tuesday / Martes

Confession / Confesión
 Wednesday and Thursday / Miercoles y Jueves
 6:00-7:00 pm or by appointment / o por cita

**Adoration of Blessed Sacrament /
 Adoración del Santísimo Sacramento**
 Wednesday and Thursday /
 Miercoles y Jueves 6:00-7:00 pm



CATHOLIC CHARITIES SUMMER FOOD PROGRAM / PROGRAMA DE COMIDA DE VERANO DE CARIDADES CATOLICAS

Children 18 years of age and younger are invited to participate in the Summer Food Program. Breakfast is served 9:00-10:00 am, and lunch is served 12:00-1:30 pm Monday-Friday. There are activities for children in the cafeteria 10:00 am to noon. The program begins on June 26th and ends on August 18th. **For more information about these programs, call 708-303-3679.**



Niños menores de 18 años de edad están invitados a participar en el Programa de Comida de Verano. El desayuno se sirve de 9:00 a 10:00 am y el almuerzo se sirve de lunes a viernes de 12:00 a 1:30 pm. Hay actividades para niños en la cafetería de 10:00 am a mediodía. El programa comienza el 26 de junio y termina el 18 de agosto. **Para más información acerca de estos programas, llame al 708-303-3679.**

WEEKLY MEETINGS / REUNIONES DE LA SEMANA

MONDAY, JUNE 5 / LUNES

6:30 pm - 8:30 pm Rectory Basement
St. Vincent de Paul Mtg. / Junta de San Vicente de Paul
7:00 pm - 8:00 pm Rectory Dining Room
Finance Council Mtg / Reunión del Concilio Financiero
7:00 pm - 9:00 pm 504
Spiritual Growth / Crecimiento Espiritual

TUESDAY, JUNE 6 / MARTES

9:00 am - 11:00am Rectory
Spiritual Growth / Crecimiento Espiritual
7:00 pm - 9:00 pm Rectory
Eng. Baptism Class / Clase Pre-Bautismal Ing.
7:30 pm - 9:30 pm Church / Iglesia
Sp. Choir Rehearsal / Ensayos del Coro Esp.

WEDNESDAY, JUNE 7 / MIÉRCOLES

6:00 pm - 7:00 pm Church / Iglesia
Confession & Adoration / Confesión y Adoración
7:00 pm - 9:00 pm Church / Iglesia
Eng. Choir Rehearsal / Ensayos del Coro Ing.

THURSDAY, JUNE 8 / JUEVES

6:00 pm - 7:00 pm Church / Iglesia
Confession & Adoration / Confesión y Adoración
7:00 pm - 9:30 pm Church / Iglesia
Circle of Prayer / Circulo de Oración

FRIDAY, JUNE 9 / VIERNES

7:15 pm - 9:45 pm 504
Circle of Prayer Mtg. / Reunión del Circulo de Oración

SATURDAY, JUNE 10 / SÁBADO

10:00 am - 11:30 am 504
Baptisms Spa. / Bautizos Esp.



SUMMERFEST PLANNING! / PLANEACIÓN DEL FESTIVAL DE VERANO

Our next parish SummerFest planning meeting will take place on **Monday, June 12, in the cafeteria at 7:00 pm**. We are planning for a variety of food, entertainment, games, activities for children and more.

The SummerFest will take place Saturday and Sunday, August 5-6, on the parish grounds. All are invited to share their ideas at this Planning Meeting.

We are requesting donations of soda (Coke and Sprite) and water, plastic heavy weight spoons, forks, and 10-inch paper plates, which can be dropped off at the rectory during business hours.

Nuestra proxima planeación para el Festival de Verano parroquial será el **lunes, 12 de Junio en la cafetería a las 7:00 pm**. Estaremos planeando tener una variedad de comida, entretenimiento, juegos, actividades para niños y mucho más.

El Festival de Verano tendrá lugar el sábado y el domingo, 5 y 6 de agosto, en los terrenos de la parroquia. Todos están invitados a compartir sus ideas en esta reunión.

Estamos buscando donaciones de soda (Coke y Sprite) y agua, cucharas y tenedores de plástico y platos desechables de diez pulgadas que pueden llevar a la rectoría durante horas de oficina.

